

**COMPREHENSIVE EXAMINATION
IN
ITALIAN**

Wednesday, June 22, 2011 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

This booklet contains Parts 2 through 4 (76 credits) of this examination. Your performance on Part 1, Speaking (24 credits), has been evaluated prior to the date of this written examination.

The answers to the questions on this examination are to be written in the separate answer booklet. Be sure to fill in the heading on the front of your answer booklet.

When you have completed the examination, you must sign the statement printed at the end of the answer booklet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination. Your answer booklet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

The use of any communications device is strictly prohibited when taking this examination. If you use any communications device, no matter how briefly, your examination will be invalidated and no score will be calculated for you.

DO NOT OPEN THIS EXAMINATION BOOKLET UNTIL THE SIGNAL IS GIVEN.

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for *a* and *b*. [30]

a Directions (1–9): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Italian *twice* and a question in English *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [18]

- | | |
|---|--|
| <p>1 What are you asked to do?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) return to the check-in counter(2) state your destination(3) finish or dispose of your drink(4) show your boarding pass and identification <p>2 What does your host father do before work?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) He reads the newspaper.(2) He goes for a walk.(3) He answers e-mail.(4) He cooks breakfast for the family. <p>3 What did the teacher announce?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) a student exchange program with Italy(2) the directions for a project(3) a television program about Italy(4) the rules for a competition in Italian <p>4 What is your friend telling you about?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) a job opportunity for the summer(2) an article about a movie star(3) a letter to the editor(4) an offer for a beach game <p>5 What is offered in this advertisement?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) an inexpensive movie rental service(2) a system for carpooling to distant events(3) discount prices for theater tickets(4) high-speed Internet access | <p>6 What is the subject of this announcement?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) extra help in Italian after school(2) a student meeting about a school trip(3) a special parent meeting about school issues(4) evening classes for adults and students <p>7 What is your friend telling you about?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) a reduced bus fare(2) last-minute airline savings(3) a free ticket for a companion(4) special services when traveling by train <p>8 Why does your host brother want you to go with him?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) to help him with food shopping(2) to have you meet his friends(3) to help him buy a gift for a friend(4) to have you act as an interpreter <p>9 What is recommended in this report about ice cream?</p> <ul style="list-style-type: none">(1) to purchase ice cream in small containers(2) to eat ice cream made from seasonal fruit(3) to consume ice cream immediately after purchase(4) to keep ice cream as cold as possible to maintain its freshness |
|---|--|
-

b Directions (10–15): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Italian *twice* and a question in Italian *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [12]

10 Perché hanno scritto i nonni a Lucia?

- (1) per chiederle di aiutarli in casa
- (2) per augurarle un “Buon Compleanno”
- (3) per invitarla ad una vacanza con i cugini
- (4) per dirle che vengono in America

11 Che cosa dice l’annuncio?

- (1) che il materiale dei jeans ha le origini a Genova
- (2) che non tutti i jeans sono di colore blu
- (3) che c’è una mostra di gioielli antichi a Genova
- (4) che molti quadri religiosi sono stati distrutti

12 Che cos’è “Il Sacco Magico”?

- (1) un programma televisivo
- (2) una collezione di francobolli
- (3) un racconto illustrato per giovani
- (4) una rivista di sport

13 Perché Paolo ti suggerisce di andare a Cervinia?

- (1) Le piste sono meno difficili.
- (2) Costa di meno.
- (3) Puoi conoscere una persona famosa.
- (4) Il tempo è piacevole.

14 Di che parla questo programma?

- (1) come organizzare una cucina
- (2) come usare il forno
- (3) come cucinare con prodotti di latte
- (4) come preparare ingredienti freschi

15 Dove si trovano questi alberghi?

- (1) vicino all’aeroporto
- (2) vicino al mare
- (3) in montagna
- (4) in campagna

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for *a*, *b*, and *c*. [30]

- a* Directions (16–20): After the following passage, there are five questions or incomplete statements in Italian. For each, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement according to the meaning of the passage, and write its number in the space provided in your answer booklet. [10]

Verdi, Gran Compositore dell'Opera

Fra i suoi *fan* ci sono Eros Ramazzotti, Lucio Dalla, Zucchero ed Elton John. È amato come una *rockstar* e rivoluzionario come i cantautori. Stiamo parlando di Giuseppe Verdi, il musicista italiano più conosciuto del mondo. Infatti, il 21 gennaio, 2001 si è festeggiato il centenario della sua morte, e per ricordarlo, i teatri di tante città hanno messo in scena molte delle sue opere più famose.

Anche se in tutte le città i teatri erano pieni di ammiratori di Verdi, non c'è stata una lunga fila di giovani a fare i biglietti. Un fatto triste è che i giovani non conoscono bene l'opera. È ovvio che i ragazzi di oggi non vedono l'opera come uno stile di musica fatto per loro. Eppure, anche un grande musicista del passato come Verdi, può avere qualcosa in comune con i grandi cantanti del nostro tempo. Allora, proviamo a capire Verdi, rè del melodramma, attraverso gli idoli di oggi.

Verdi, nato vicino a Busseto nel 1813, è morto il ventisette gennaio 1901. In mezzo secolo di lavoro, Verdi ha prodotto una trentina di opere, tra le quali ricordiamo “La Traviata”, “Rigoletto”, “Falstaff”, e “Aida”. Con questi lavori, Verdi ha rivoluzionato il teatro e la musica italiana, e del mondo intero, come hanno fatto nei mitici anni sessanta, settanta, e ottanta, i Beatles, i Rolling Stones, John Lennon, Elton John, Bruce Springsteen, Madonna, e molti altri ancora, cambiando per sempre lo stile della musica internazionale.

Perché Verdi ha influenzato in maniera così straordinaria la musica e il teatro su scala mondiale? Lui ha trasformato il melodramma e ha portato sul palcoscenico i sentimenti veri, la vita di tutti i giorni, e le idee politiche. Il sociologo Francesco Alberone aggiunge che Verdi, con grande senso dello spettacolo, ha usato azione, canto e musica per esprimere forti passioni individuali e collettive. Il risultato è che Verdi è diventato il maggior autore tragico italiano. Le sue opere mettono in scena personaggi di una psicologia complessa. I librettisti, cioè quelli che scrivevano le parole delle opere, gli davano materiale poetico su cui lavorare. E infatti, è esattamente la stessa cosa che fanno i cantautori italiani di oggi, come Mango, Jovanotti, Claudio Baglioni, e Pino Daniele.

Il successo di Verdi è anche nella semplicità delle sue note. Ed è questa abilità di abbinare note pure e melodiose a personaggi indimenticabili, che ha fatto di Verdi un simbolo dell'Italia moderna e un modello da seguire per i musicisti contemporanei di tutto il mondo.

16 Perché molti teatri hanno festeggiato Giuseppe Verdi nel 2001?

- (1) per ricordare la sua morte di cento anni fa
- (2) per celebrare il suo compleanno
- (3) per presentare un suo nuovo CD
- (4) per inaugurare l'apertura di un nuovo teatro

17 Secondo l'articolo, i giovani di oggi

- (1) partecipano nelle produzioni di opera a scuola
- (2) frequentano l'opera raramente
- (3) ascoltano poca musica moderna
- (4) suonano spesso la musica classica

18 Secondo l'articolo, che sappiamo di Verdi?

- (1) La sua musica non piaceva a nessuno.
- (2) La sua musica è stata rivoluzionaria.
- (3) Era poco conosciuto ai suoi tempi.
- (4) Era un uomo di molte professioni.

19 Perché ha avuto così tanto successo Verdi?

- (1) Ha sempre scritto opere comiche in diverse lingue.
- (2) Le sue opere erano eccezionalmente brevi.
- (3) Ha lavorato spesso con musicisti da New York.
- (4) La sua musica esprime forti sentimenti e vera passione.

20 Che ci dice questo articolo della musica di Verdi?

- (1) Molta musica di Verdi è stata dimenticata.
- (2) Molte opere di Verdi non sono mai state pubblicate.
- (3) Verdi ha molto in comune con i cantautori di oggi.
- (4) Una nuova opera di Verdi è stata appena trovata.

b *Directions* (21–25): Below each of the following selections, there is either a question or an incomplete statement in English. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the selection*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

21

Pensiamo un po'...!

Se vi siete mai fermati in una piazzola di sosta in autostrada, sapete quanto è forte lo spostamento d'aria creato da automobili e camion lanciati a forte velocità. Con una brillante trovata, uno studente americano ha proposto a una rivista professionale, di sfruttare quel vento per produrre energia, semplicemente attaccando delle turbine speciali sui montanti che reggono i cartelli stradali. «Con i veicoli che procedono mediamente a 113 km/h», si spiega nel progetto, «si crea un vento non inferiore a 16 km/h. Questo permetterebbe a ogni turbina di immagazzinare in un anno energia pari a 9.600 Kwh, quanto basta per fornire energia ad un appartamento di medie dimensioni».

21 What is this article about?

- (1) improved safety features for automobiles
- (2) places along the highway to stop to eat
- (3) the newest motor vehicle laws to prevent speeding
- (4) using the energy made when vehicles travel fast

**Abitudini alimentari...
corrette o da correggere?**

Dati rilevanti:

- il 23% non fa colazione
- il 62% mangia “fuori pasto”, in una settimana, patatine e cioccolata da 0 a 3 volte
- il 56% mangia caramelle e gomme da 0 a 3 volte in una settimana.
- il 100% consuma i principali alimenti a pranzo e a cena

Nell'arco di una settimana:

- il 69% mangia verdure solo da 0 a 3 volte
- il 46% beve latte solo da 0 a 3 volte
- il 54% mangia frutta da 3 a 7 volte
- il 69% mangia formaggi solo da 0 a 3 volte
- il 77% mangia pesce solo da 0 a 3 volte
- il 70% mangia legumi solo da 0 a 3 volte

E adesso, che fare?

Ve lo diciamo in versi:

*Tutto serve ed è importante
ma non poco, né abbondante:
mangia, bevi, assaggia, gusta
ogni cibo in dose giusta.*

22 According to this article, what should people do?

- (1) drink bottled water often
- (2) maintain a balanced diet
- (3) take a daily multivitamin tablet
- (4) exercise at least five times per week

<p>9-28 dicembre</p> <p>Milano Teatro Arcimboldi</p> <p>Per la prima volta in Italia e in esclusiva milanese l'australiano Circus Oz con numeri classici e altri nuovi: uno spettacolo di acrobazie, satira, humour e musiche originali (tel. 02641142212/4).</p>
<p>10-21 dicembre</p> <p>Torino Teatro Regio</p> <p>Nuova messinscena di <i>Thais</i>, opera di Jules Massenet di rara esecuzione. Ad Alessandria d'Egitto il destino di un monaco. Barbara Frittoli debutta nel ruolo diretta da Gianandrea Noseda (tel. 0118815241/2).</p>
<p>12-19 dicembre</p> <p>Udine Visionario</p> <p>Oltre 50 film, l'anteprima nazionale di <i>Paura (e) del nero</i>, film animato da sei fra le più importanti «matite» internazionali, retrospettive, sezioni speciali al primo Piccolo festival dell'animazione (tel. 0432299545).</p>
<p>12-20 dicembre</p> <p>Venezia Teatro La Fenice</p> <p>L'opera con <i>Von Heute auf Morgen</i> (in italiano: Dall'oggi al domani) di Arnold Schönberg in un atto e <i>I pagliacci</i> di Ruggero Leoncavallo in un prologo e due atti chiude la stagione lirica (tel. 0412424).</p>

23 Which dates would be important to a person interested in cartoons?

- | | |
|--------------------|--------------------|
| (1) December 9–28 | (3) December 12–19 |
| (2) December 10–21 | (4) December 12–20 |

Cara Gloria,

solo tu puoi aiutarmi! Canto in un gruppo e, dopo milioni di prove chiusi in un garage, finalmente la prossima settimana daremo un concerto in pubblico per la prima volta! Un vero palcoscenico! E il chitarrista del gruppo è davvero bravo e carino! Invece io ho paura di perdere la faccia. Sono così nervosa! Che faccio??? Per favore, aiutami!

Gina

24 Why is Gina's question so important to her right now?

- (1) She wants to enter a contest.
- (2) She has an interview for her first job.
- (3) She is about to move to another school.
- (4) She will be performing in public for the first time.

**Beethoven vivo,
viva Beethoven**

Al Conservatorio di Torino si è tenuta una serata dal titolo *Beethoven vivo, viva Beethoven* in occasione del 180° anniversario della morte del compositore. Il concerto ha realizzato fondi per aiutare il CTS (Centro Torinese di Solidarietà) a dare una mano ai malati e fornire cibo alle mense dei poveri; impegno divenuto negli anni sempre più pressante perché nei tradizionali luoghi di distribuzione gratuita dei pasti, non ci sono più soltanto extracomunitari e immigrati disoccupati, ma sempre più italiani poveri.

25 What is the purpose of this concert?

- | | |
|-----------------------------------|--|
| (1) to honor a local hero | (3) to preserve a famous landmark |
| (2) to raise money to help others | (4) to celebrate the construction of a theater |
-

- c *Directions* (26–30): After the following passage, there are five questions or incomplete statements in English. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the passage*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

Milù

Milù Campochiaro, adesso 15 anni, è nata il 19 marzo a Brolo, un paesino molto piccolo in provincia di Messina. All'età di sei anni ha lasciato la Sicilia e si è trasferita con tutta la sua famiglia a Roma, dove ha frequentato la scuola elementare e media Visconti, in via della Palombella. Ora Milù frequenta il Liceo Classico Visconti. Come tutte le ragazze della sua età ha molti "hobby", ma nessuno di questi è riuscito a prendere il posto della sua vera passione: scrivere!

"Fin da piccola – ricorda Milù – mi è sempre piaciuto 'trasformare' i miei pensieri o la mia instancabile fantasia in racconti, lettere, temi, poesie con e senza rime...; perché, come tutte le ragazze di quattordici anni timide e riservate, trovo il mio sfogo nella scrittura".

La giovane autrice continua a spiegare la storia dell'evoluzione dei suoi racconti. "All'età di dodici anni ho scritto i miei primi due libri: *Le creazioni di Milù e I Mughit arrivano sulla Terra*, e la mia cara sorella, Ilena, ha collaborato nella creazione dei disegni che troverete nel mio libro, *I Mughit arrivano sulla Terra*". Milù continua, "Ho scritto *Alan e il mistero dei Libri Sacri* di 822 pagine in cui ho esagerato un po' con la fantasia". E qui la ragazza sorride e dice, "Tutti e tre libri rientrano nella narrativa 'fantasy'. Adesso invece mi voglio dedicare al mondo reale e alle difficoltà della vita per noi adolescenti".

Ad ogni modo, è con *I Mughit arrivano sulla Terra* che Milù ha avuto la sua prima entrata nel mondo editoriale. Sono seguite numerose presentazioni in un "tour" nelle scuole e ora racconta a noi la stravagante trama di questa storia. Lei dice che i *Mughit* sono abitanti del pianeta Nettuno e il libro racconta come un gruppo di scienziati *Mughit* attraversa il sistema solare per effettuare un delicato esperimento sugli "extranettunesi", abitanti della nostra terra. Tosquero Tosaquaro, il capo del gruppo, spera che questo esperimento lo farà famoso come suo nonno, uno scienziato molto importante. Cerca anche l'approvazione della Regina del suo pianeta. All'inizio Tosquero Tosaquaro è incuriosito dagli esseri umani; non li considera altro che esteticamente brutti e molto primitivi. Durante le sue osservazioni lui impara delle lezioni importanti del loro coraggio di essere se stessi, cioè di valutare e nutrire il proprio individualismo.

Il libro ha ispirato un acceso dibattito culturale che ha per tema: "La Letteratura per Adolescenti". Questa discussione ha messo l'enfasi sull'importanza della novità che una

signorina giovanissima si è decisa di scrivere, su argomenti fantasiosi, ma con il desiderio di comunicare ad altri ragazzi. Alcuni esperti hanno notato che molti giovani preferiscono letture di grande successo commerciale che spesso sono sensazionalistiche o di poca sostanza e non leggono cose che contribuiscono al loro sviluppo intellettuale. Per questo è stato fondato un “Movimento per i giovani talenti” per apprezzare scrittori come Milù che, lontani da qualsiasi operazione commerciale, possono invece godere dei benefici del loro scrivere con serietà e passione. Allo stesso tempo aiuta a promuovere letture che rispettino i giovani e il loro desiderio di crescere. Chissà se Milù ispirerà dei nuovi giovani scrittori e scrittrici?

26 Which pastime appealed most to Milù Campochiaro when she was growing up?

- (1) writing
- (2) reading
- (3) traveling
- (4) acting

27 How did Milù's sister contribute to her success?

- (1) She proofread the text.
- (2) She helped do research.
- (3) She created illustrations.
- (4) She organized a promotional tour.

28 Who is the main character of *I Mughit arrivano sulla Terra*?

- (1) a young musician
- (2) a royal princess
- (3) an extraterrestrial scientist
- (4) an ocean explorer

29 What lesson is learned by the main character in the book?

- (1) Being yourself is important.
- (2) Grandparents deserve respect.
- (3) Practice makes perfect.
- (4) There is no place like home.

30 According to the passage, what initiative has Milù's work inspired?

- (1) a renewed interest in space travel
- (2) a fan club for her admirers
- (3) an environmental youth movement
- (4) a promotional campaign for young authors

Part 4

Write your answers to Part 4 according to the directions below. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination. [16]

Directions (31–33): Choose *two* of the three writing tasks provided below. In your answer booklet, write your response to the two writing tasks you have chosen.

For each question you have chosen, your answer should be written entirely in Italian and should contain a minimum of 100 words.

Place names and brand names written in Italian count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings, as well as commonly used abbreviations in Italian, are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

You must satisfy the purpose of the task. Be sure to organize your response and to include a beginning, middle, and ending. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and should demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition.

- 31 You recently had an interesting dream that you remember. In Italian, write a journal entry about your dream. You may wish to include:
- what your dream was about
 - why it was interesting
 - who or what was in the dream
 - where it took place
 - what happened
 - what you did about it
 - why you had this dream
 - what you remember most
 - how you reacted after you woke up
- 32 You recently experienced a day in which you were particularly happy. In Italian, write a journal entry about that day. You may wish to include:
- when that day was
 - what the weather was like
 - where you were
 - what happened that day
 - who was involved
 - how you felt
 - why you felt that way
 - what the rest of the day was like

- 33 In Italian, write a story about the situation shown in the picture below. It must be a story relating to the picture, **not** a description of the picture. Do **not** write a dialogue.



NOTE: The rubric (scoring criteria) for a Part 4 response receiving maximum credit appears below.

Regents Comprehensive Examinations in Modern Languages

Dimension	A response receiving maximum credit:
Purpose/Task	Accomplishes the task; includes many details that are clearly connected to the development of the task, but there may be minor irrelevancies.
Organization The extent to which the response exhibits direction, shape, and coherence	Exhibits a logical and coherent sequence throughout; provides a clear sense of a beginning, middle, and end. Makes smooth transitions between ideas.
Vocabulary	Includes a wide variety of vocabulary that expands the topic, but there may be minor inaccuracies.
Structure/Conventions <ul style="list-style-type: none"> • Subject-verb agreement • Tense • Noun-adjective agreement • Correct word order • Spelling/diacritical marks 	Demonstrates a high degree of control of Checkpoint B (Regents level) structure/conventions: <ul style="list-style-type: none"> • subject-verb agreement • present, past, future ideas expressed as appropriate • noun-adjective agreement • correct word order • spelling/diacritical marks (e.g., accents) Errors do not hinder overall comprehensibility of the passage.
Word Count	Contains 100 words or more.

